

No. 42190

**Netherlands
and
Cameroon**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Cameroon on the programme of scientific and technical research and development concerning tropical rainforests entitled "Cameroon Tropical Forest Programme". Yaoundé, 24 July 1992

Entry into force: *provisionally on 24 July 1992 by signature and definitively on 6 July 1995 by notification, in accordance with article 7*

Authentic text: *French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 12 December 2005*

**Pays-Bas
et
Cameroun**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Cameroun sur le programme de recherches scientifiques et techniques et de développement sur les forêts tropicales humides intitulé "Tropenbos pour le Cameroun". Yaoundé, 24 juillet 1992

Entrée en vigueur : *provisoirement le 24 juillet 1992 par signature et définitivement le 6 juillet 1995 par notification, conformément à l'article 7*

Texte authentique : *français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 12 décembre 2005*

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

**ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS
ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN SUR
LE PROGRAMME DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET TECHNI-
QUES ET DE DÉVELOPPEMENT SUR LES FORÊTS TROPICALES HU-
MIDES INTITULÉ "TROPENBOS POUR LE CAMEROUN"**

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République du Cameroun, d'autre part désignés ci-après comme les "Parties Contractantes");

Face à l'aggravation de l'état des espaces boisés en zones tropicales humides dans le monde et vu le rôle important de la recherche scientifique et technique, de l'éducation, de la formation et de la vulgarisation dans les actions à prendre pour réduire les processus de déforestation ou de dégradation croissante des forêts tropicales humides, afin de permettre un meilleur aménagement de ces espaces boisés;

Considérant l'initiative du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas de promouvoir un programme coopératif de recherche et de développement coordonné à un niveau international concernant les forêts tropicales humides sous le nom de Tropenbos;

Soucieux de promouvoir la coopération entre leurs deux pays dans le domaine de la recherche scientifique et technique et du développement concernant les forêts tropicales;

Conviennent de ce qui suit:

Article 1

Les Parties Contractantes consentiront des efforts concertés afin de promouvoir le programme Tropenbos pour le Cameroun et de le rendre effectif. Les activités du programme Tropenbos pour le Cameroun feront partie intégrante du programme national d'inventaire forestier et de reboisement, visant à conserver et à développer la forêt camerounaise.

Article 2

Les buts du programme Tropenbos pour le Cameroun seront:

- a) réunir l'information nécessaire à la préparation de plans adéquats afin de conserver et de développer les forêts tropicales humides au Cameroun;
- b) participer à un réseau mondial afin d'assurer que l'information indispensable soit disponible pour toutes les Parties concernées;
- c) élaborer et exécuter les programmes spécifiques de recherches scientifiques et techniques visant à conserver la forêt camerounaise.

Article 3

Les actions suivantes seront réalisées :

- a) recherches scientifiques et techniques;
- b) établissement d'un réseau international de données et la participation à ce réseau;
- c) éducation et formation par un système d'échange d'experts, d'étudiants et d'expertise;
- d) échange d'information par des publications communes et un service de vulgarisation des informations;
- e) renforcement des infrastructures scientifiques et techniques au niveau national et international;
- f) séminaires, ateliers, et missions techniques;
- g) stimulation d'activités communes avec des tiers afin de contribuer à la réalisation et à l'expansion des activités du programme Tropenbos pour le Cameroun;
- h) toute autre activité à convenir entre les Parties Contractantes.

Article 4

1. Les Parties Contractantes établiront un Comité Tropenbos pour le Cameroun, désigné ci-après le Comité, qui comprendra 15 membres au maximum.

La Partie camerounaise sera responsable de la désignation de dix membres y compris le Président du Comité.

Lesdits membres ainsi désignés seront communiqués à la Partie néerlandaise par voie diplomatique.

Les 3 représentants désignés par le Fondation de droit néerlandais Tropenbos dans le Comité sont les suivants :

- le Président de la Fondation Tropenbos,
- le Directeur de la Fondation Tropenbos,
- le Coordonnateur scientifique du programme Tropenbos pour le Cameroun.

Comme conseillers deviendront adjoints le ou les Directeur(s) des Entreprises concessionnaires des zones forestières des sites Tropenbos.

2. Dans les limites de cet Accord, le Comité assurera les tâches suivantes :

- a) recommander aux autorités compétentes l'acceptation du financement des activités proposées et le support des arrangements administratifs à signer;
- b) superviser toutes les activités;
- c) promouvoir une évaluation indépendante des activités;
- d) informer régulièrement les Parties Contractantes des progrès réalisés.

Le Comité se réunira au moins deux fois par an.

3. Le Comité établira des sous-comités techniques comprenant des membres du Comité. Chaque sous-comité technique sera chargé soit d'une activité spécifique de Tropenbos, soit d'activités cohérentes sur un site spécifique. Les sous-comités techniques peuvent inviter des représentants d'agences coopérantes à participer à leurs délibérations. Les sous-

comités techniques ainsi constitués conseilleront le Comité à propos des activités de Tropenbos, des projets proposés et des arrangements administratifs qui leur sont inhérents.

Article 5

Toutes les dépenses pour les actions mentionnées à l'article 3 ci-dessus seront convenues entre les autorités compétentes suivant les procédures en usage dans les pays respectifs sur la base des recommandations du Comité. Elles doivent avoir la forme d'un plan cohérent d'activités.

Article 6

En ce qui concerne le personnel non camerounais affecté en résidence au Cameroun dans le cadre du programme Tropenbos, le Gouvernement du Cameroun:

- a) exemptera toutes les rémunérations versées à ce personnel de tout impôt et autres charges fiscales;
- b) exemptera ce personnel des droits d'importation et de douane sur les meubles et objets personnels neufs ou usagés ainsi que sur l'équipement professionnel, importés au Cameroun dans les six mois suivant son arrivée. La cession de ces objets pourra se faire à titre gratuit ou onéreux en conformité avec la réglementation en vigueur au Cameroun;
- c) prendra des mesures pour l'exonération des droits d'importation d'un véhicule automobile dans les six mois suivant la première arrivée au Cameroun, étant entendu qu'en cas de vente d'un tel véhicule à un personnel ne bénéficiant pas des mêmes priviléges, il sera soumis au paiement d'un droit d'importation approprié basé sur la valeur du véhicule au moment de sa vente;
- d) exemptera le personnel ou les membres de sa famille des obligations de service militaire national;
- e) accordera au personnel l'immunité de poursuites judiciaires en ce qui concerne toute parole dite ou écrite et tout acte exécuté par ce personnel dans l'exercice de ses fonctions;
- f) prendra des mesures en vue de la délivrance, à titre gratuit de visas d'entrée et de sortie multiples du Cameroun;
- g) accordera au personnel, pour toutes rémunérations versées par la Fondation Tropenbos, les facilités de change les plus favorables, notamment des comptes externes;
- h) exemptera des droits de douane les objets et équipements destinés à l'usage exclusif et officiel du programme Tropenbos sous réserve du respect de la réglementation camerounaise.

Article 7

1. Cet Accord entrera provisoirement en vigueur à la date de sa signature, et définitivement lorsque les deux Parties Contractantes se seront通知ées mutuellement par

écrit que les formalités constitutionnellement requises dans les pays respectifs ont été accomplies.

2. Il restera en vigueur pendant trois années et sera tacitement reconduit d'année en année, à moins que l'un des deux Gouvernements n'ait notifié à l'autre, par écrit et au moins six mois avant l'expiration de la période en cours, son intention d'y mettre fin.

3. Cet Accord peut être amendé par accord commun des Parties Contractantes.

Article 8

Les différends qui pourraient naître de l'application ou de l'interprétation du présent Accord seront réglés par voie de négociation directe ou par toute autre voie acceptée par les Parties Contractantes.

Article 9

En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, l'Accord sera applicable seulement au Royaume en Europe.

Article 10

Si le présent Accord est dénoncé et que les activités sont toujours en cours, les dispositions de l'Accord resteront en application jusqu'à la réalisation complète de chaque projet tel qu'il est stipulé dans les arrangements administratifs le régissant.

Fait à Yaoundé le 24 juillet 1992 en deux exemplaires originaux en langue française.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

M. DAMME

Pour le Gouvernement de la République du Cameroun :

J. R. BOOH-BOOH

[TRANSLATION - TRADUCTION]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CAMEROON ON THE PROGRAMME OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL RESEARCH AND DEVELOPMENT CONCERNING TROPICAL RAINFORESTS ENTITLED "CAMEROON TROPICAL FOREST PROGRAMME"

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Cameroon (hereinafter referred to as the Contracting Parties),

In the light of the deterioration of the wooded spaces in the tropical rainy areas of the world, and given the important role played by scientific and technical research, education, training and the spreading of awareness as components of the activities to be undertaken to reduce the processes of deforestation or increasing degradation of the tropical rainforests, in order to allow better management of these wooded spaces,

Considering the initiative of the Government of the Kingdom of the Netherlands to promote a cooperative programme, entitled "Tropical Forests", of research and development concerning tropical rainforests, coordinated at international level,

Desirous of promoting cooperation between the two countries in the field of scientific and technical research and development with regard to tropical forests,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties will undertake concerted efforts in order to promote the Cameroon Tropical Forest Programme and make it effective. The activities of the Cameroon Tropical Forest Programme will be an integral part of the national forest inventorying and reafforestation programme, with the aim of conserving and developing the forests of Cameroon.

Article 2

The objectives of the Cameroon Tropical Forest Programme will be:

- (a) To gather the information needed to prepare suitable plans in order to conserve and develop the tropical rainforests in Cameroon;
- (b) To participate in a worldwide network in order to ensure that the essential information is available to all Parties concerned;
- (c) To draw up and implement specific programmes of scientific and technical research intended to conserve the Cameroonian forest.

Article 3

The following activities will be undertaken:

- (a) Scientific and technical research;
- (b) Establishment of an international data network and participation in it;
- (c) Education and training through a system of exchange of experts, students and expertise;
- (d) Exchange of information by means of joint publications and a service of wide-ranging dissemination of information;
- (e) Strengthening of the scientific and technical infrastructures at both national and international level;
- (f) Seminars, workshops and technical missions;
- (g) Promotion of joint activities with third parties in order to contribute to the implementation and expansion of the activities of the Cameroon Tropical Forest Programme;
- (h) Any other activity as agreed between the Contracting Parties.

Article 4

1. The Contracting Parties will establish a Cameroon Tropical Forest Programme Committee, hereinafter referred to as the Committee, which will comprise a maximum of 15 members.

The Cameroonian Party will be responsible for nominating 10 members, including the President of the Committee.

The nominations will be notified to the Netherlands Party through the diplomatic channel.

The three representatives nominated by the Netherlands Tropenbos [Tropical Forests] Foundation to the Committee are as follows:

The President of the Tropenbos Foundation,
The Director of the Tropenbos Foundation,
The Scientific Coordinator of the Cameroon Tropical Forest Programme.

The director(s) of the companies holding rights to the forest zones of the Tropical Forest Programme sites shall be attached to the Committee as consultants.

2. Within the limits of the present Agreement, the Committee will perform the following tasks:

- (a) Make recommendations to the competent authorities on acceptance of funding for the activities proposed and support for the administrative arrangements to be signed;
- (b) Supervise all the activities;
- (c) Promote an independent evaluation of the activities;
- (d) Regularly inform the Contracting Parties of the progress made.

The Committee shall meet at least twice a year.

3. The Committee will establish technical subcommittees, comprising members of the Committee. Each technical subcommittee shall be responsible either for a specific activity within the Tropical Forest Programme, or for coordinated activities at a specific site. The technical subcommittees may invite representatives of cooperating agencies to take part in their deliberations. The technical subcommittees thus composed will advise the Committee about the Tropical Forests Programme activities, the proposed projects and the administrative arrangements related with them.

Article 5

All of the expenditures for the activities listed in article 3 above shall be agreed between the competent authorities following the procedures which are habitual in the respective countries, on the basis of the recommendations of the Committee. They must constitute a coordinated plan of activities.

Article 6

With regard to the non-Cameroonian personnel resident in Cameroon for the purposes of the Tropical Forests Programme, the Government of Cameroon will:

- (a) Exempt all remunerations paid to them from all taxes and other fiscal charges;
- (b) Exempt them from import and customs duties on the furnishings and personal items, whether new or used, and professional equipment imported into Cameroon during the six months following their entry. These objects may be given away or sold in conformity with the regulations currently in force in Cameroon;
- (c) For the six months following the first arrival in Cameroon of a member of such personnel, take measures to exempt from import duties one automotive vehicle, on the understanding that if such a vehicle should be sold to personnel not enjoying the same privileges, it will be subject to payment of appropriate import tax, based on its value at the time of sale;
- (d) Exempt the personnel and the members of their families from obligations of national military service;
- (e) Grant the personnel immunity from prosecution with regard to any spoken or written word and any act performed by them in exercising their functions;
- (f) Take measures to ensure the issue without charge of multiple entry and exit visas for Cameroon;
- (g) Grant the personnel, for any remuneration paid by the Tropical Forest Foundation, the most favourable currency exchange facilities, in particular external accounts;
- (h) Exempt from customs duty the objects and equipment intended for the exclusive and official use of the Tropical Forest Programme, subject to observance of Cameroonian regulations.

Article 7

1. This Agreement shall come into force provisionally on the date it is signed, and definitively once the two Contracting Parties have notified one another in writing that the constitutionally required formalities in their respective countries have been completed.

2. It shall remain in force for three years and then be renewed without further action from year to year, unless one of the two Governments informs the other in writing, at least six months before the expiry of the current period, of its intention to terminate it.

3. This Agreement may be modified by mutual agreement of the Contracting Parties.

Article 8

Any disputes which may arise from the implementation or interpretation of this Agreement shall be resolved by way of direct negotiation or through any other method acceptable to the Contracting Parties.

Article 9

With regard to the Kingdom of the Netherlands, the Agreement shall apply only to the Kingdom within Europe.

Article 10

If the present Agreement is denounced and activities are still in progress, the provisions of the Agreement shall remain in force until total completion of each project, as stipulated in the administrative arrangements applicable to it.

Done at Yaoundé on 24 July 1992 in duplicate in the French language.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

M. DAMME

For the Government of the Republic of Cameroon:

J. R. BOOH-BOOH

